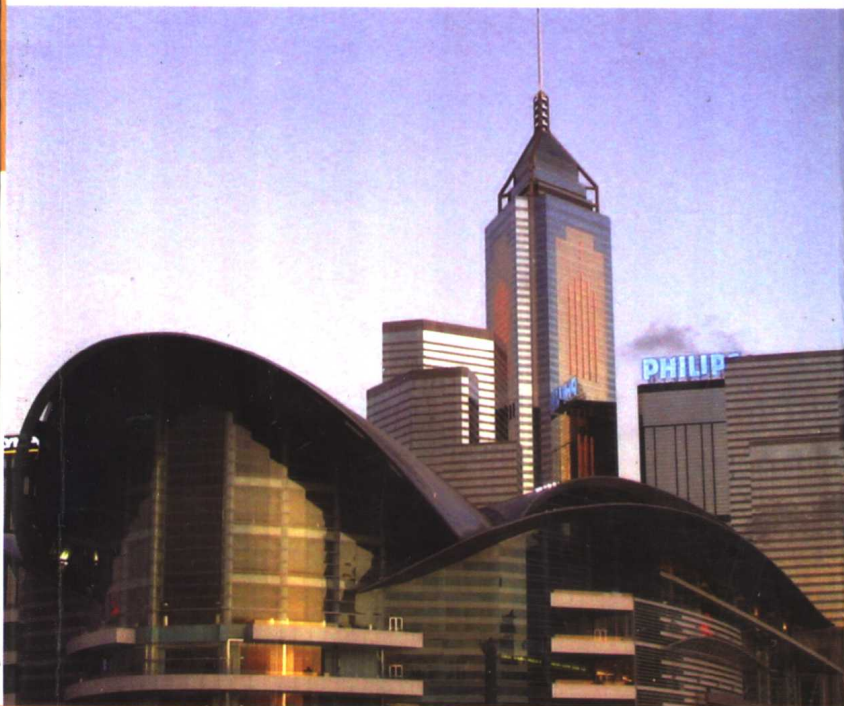


A NEW PRACTICAL ENGLISH-CHINESE
HANDBOOK OF ECONOMICS AND TRADE

新编实用 英汉经贸 词汇手册

主编 戎林海



東南大學出版社 SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

新编实用英汉经贸词汇手册

A

New Practical English-Chinese Handbook of Economics and Trade

主 编	戎林海		
副主编	朱 江		
编 委	戴丽琼	杨 波	
	承晓燕	蒋 勇	
	殷建栋		

东南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编实用英汉经贸词汇手册/戎林海主编. —南京:东南大学出版社, 2003.9

ISBN 7-81089-340-8

I. 新... II. 戎... III. 经济—词汇—英、汉
IV. F-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 071582 号

新编实用英汉经贸词汇手册

出版发行 东南大学出版社

出版人 宋增民

社 址 南京市四牌楼 2 号(邮编:210096)

电 话 (025)3793329(办公室)
3795802(发行科)/3362442(传真)

网 址 <http://press.seu.edu.cn>

电子邮件 liujian3793329@sohu.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江苏省地质测绘院印刷厂

开 本 787mm × 1092mm 1/32

字 数 184 千字 10.5 印张

版 次 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

印 数 1—5000 册

定 价 15.00 元

* 东大版图书若有印装质量问题,请直接向发行科调换。

电话:(025)3795801。

编者的话

随着我国加入 WTO,随着我国对外开放的不断扩大,随着世界经济的全球化、一体化,我国的对外经贸事业必将获得更大的发展,对外经贸人才的需求也会大量增加。了解与掌握必要的经贸术语是对从事外经贸工作人员的基本要求,鉴于此,在多年积累的基础上,我们编写了这本《新编实用英汉经贸词汇手册》。

常州工学院外语系从 1982 年始就开始举办外贸英语专业。二十多年来,我们许多老师孜孜不倦,查阅、接触、积累了不少有关外经外贸、国际金融等方面的词语,通过比对、筛选,我们编成了这本简明的词汇手册。内容涉及国际贸易、国际金融、经济学、营销学、财会、保险、税收、证券、经济管理等等。编写时,我们遵循以下原则:(1)所选词汇是外经贸工作中最常用的;(2)所选词汇释义一般为第一或第二义项;(3)释义以最新资料为准。希望这本词汇手册对广大在校学生以及广大对外经贸界的朋友能有所帮助。

在编写过程中,我们得到了工学院的领导尤其

是科研处的大力支持,也得到了东南大学出版社徐启平先生、刘坚先生以及留美学者彭东宇先生的热情帮助与鼓励,在此谨对他们表示由衷的感谢。

由于我们水平有限,书中缺点与错误在所难免,恳请同行专家、读者批评指正。

戎林海

于常州未厌斋

2003年7月

目 录

A	1
B	19
C	33
D	41
E	47
F	61
G	73
H	76
I	79
J	87
K	91
L	93
M	109
N	120
O	126
P	133
Q	152
R	153
S	164
T	182
U	196
V	208
W	216
X	222
Y	222

Z	223
附录一 常用缩略语.....	224
附录二 世界著名大银行.....	282
附录三 世界著名大企业.....	292
附录四 世界各国、地区重要港口一览表	310
附录五 主要参考书目.....	326

A

- abandoned goods 放弃货物, 无主货物
abandonee 被委付人; 废弃财产受领人
abandonment 废弃, 委付, 放弃货载
abandonment clause 委付条款, 废弃条款
abandonment of action 放弃诉讼, 撤销诉讼
abatement 减税, 减价, 折扣
about or circa 大约
above par 高于票面价值, 超过面值
absentee owner 不在场的物主
absentee ownership 不在所有权
absolute acceptance 无条件承兑, 单纯承兑
absolute advantage 绝对利益, 绝对优势
absolute endorsement 无条件背书
absolute interest 绝对利益, 绝对权益
absolute liability 绝对责任
absolute ownership 绝对所有权
absolute priority 绝对优先权
absolute quota 绝对配额
absolute total loss 绝对全损
absolve 解除, 免除(责任)
absorption 合并, 归纳

- absorption cost 全部成本, 吸收成本
absorption costing 归纳成本计算, 吸收成本计算
abstract 摘要, 概括
abstract of title 产权状况节略
accelerated depreciation 加速折旧
acceleration clause 提前支付条款, 加速条款
acceleration coefficient 加速系数
acceptance 接受, 承接, 承兑
acceptance bank 承兑银行
acceptance bill 承兑票据, 承兑汇票
acceptance business 票据承兑业务
acceptance by intervention 参加承兑
acceptance charge 承兑费用
acceptance credit 承兑信用, 承兑信贷, 承兑信用证
acceptance for honor 参加承兑
acceptance house 承兑所, 票据承兑银行
acceptance in blank 空白承兑, 不记名承兑
acceptance liability 承兑债务, 承兑责任
acceptance market 承兑市场
acceptance of offer 接受报价, 接受报盘
acceptance of proposal 同意承保
acceptance of risk 承担风险
acceptance rate 票据贴现率
acceptance sampling 抽样验收, 验收取样

- acceptance supraprotest 承兑拒付票据
acceptance trials 验收试验, 验收测试
accepted bill 已承兑汇票
accepting bank 承兑银行
accepting house 承兑银行, 承兑商号
Accepting Houses Committee 承兑行委员会
acceptor 承兑人
acceptor for honour 参加承兑人
access to market 进入市场
accessory 附件, 附属品
accident frequency 意外事故频率
accident insurance 事故保险, 意外保险
accidental losses 意外损失
accommodation acceptance 融通承兑票据
accommodation berth 提供泊位
accommodation bill 融通票据, 欠单, 空头支票, 空头
 票据
accommodation bill of lading 融通提单
accommodation endorsement 融通背书
accommodation note 融通票据, 欠单
accommodation paper 融通票据, 欠单
accommodation party 融通方, 融通人
accommodation rent 融通租金
accompanying documents 附属单证, 附属单据

- accompanying papers 附属单证, 附属单据
account 账, 账户
account agent 记账代理
account balance 账户结余, 账户余额
account books 账簿, 账册
account clerk 记账员
account current 往来账目, 往来账户, 活期存款余额
account day 结账日, 结算日
account executive 业务经理, 客户账目经理
account manager 会计经理, 财务经理
account payable 应付账款
account payee 收款人账户
account receivable 应收账款
account rendered 借贷细账, 结欠清单
account sale 承销账, 承销清单
account stated 确认账额, 已定账目
account year 会计年度
accountancy 会计专业, 会计工作
accountant 会计员, 会计师
accounting 会计, 会计学
accounting cost 会计成本, 核算成本
accounting documents 会计凭证
accounting equation 会计恒等式, 会计方程式
accounting machine 会计机, 记账机

- accounting period 会计期间, 会计结算期
- accounting procedure 会计程序
- accounting rule 会计原则
- accounting statement 会计报表
- accounting title 会计科目
- accredited agent 受信代理人, 委托代理人
- accredited buyer 开证申请人; 受信买方
- accredited party 受信买方, 受信方, 开证申请人
- accrediting party 授信方, 信用证开立方
- accrual 增加额, 应记额
- accrual basis 应计制, 应计基础, 应收应付制
- accrual date 应计期日
- accrue 自然增生, 应计
- accrued cost 应计费用
- accrued expense 应计费用, 预提费用
- accrued income 应计收入
- accrued interest 应计利息, 应付利息
- accumulated depreciation 累计折旧
- accumulated dividend 累计股息, 累积股利
- accumulated earnings 累计收益
- accumulated fund 公积金, 累积基金
- accumulated profit 累计利润
- accumulation 积累, 累计
- accumulative commission 累计佣金

- accumulative dividends 累计股息, 累积股利
acknowledge 收账; 承认, 确认
acknowledgement 承认; 回执; 收到通知书
acknowledgement of copyright 承认版权
acknowledgement of debt 承认债务
acknowledgement of insurance 保险回执
acknowledgement of orders 接受订单
acquire 获得, 取得
acquired surplus 既得利益; 已取得盈余滚存
acquisition 获得; 接管企业; 买进, 收购
acquisition cost 购置成本
A acquisition profit 取得利润
acquisition right 取得权益
acquittance 清偿; 清偿债务收据
act liability insurance 行为责任险
act of bankruptcy 破产法
act of God 天灾, 不可抗力
act of honour 信誉承兑
act of war 战争行为(条款)
action 行为, 诉讼
action in rem 物权诉讼
actionable 可起诉的
active assets 活动资产, 流动资产
active balance 顺差

- active circulation 流通量;流通额
- active file 常用的存档资料或数据
- active market 活跃市场,买卖成交踊跃的市场
- active money 流通货币;现用货币
- active stock 活跃的股票
- active trust 主动信托;有经营权的信托
- actual carrier 实际承运人
- actual delivery 实际交货
- actual loss 实际损失
- actual price 实际价格
- actual total loss 实际全损
- actuarial calculation 精算
- actuary 保险精算师
- ad valorem 从价,按价
- ad valorem duty(tariff) 从价税,按价税
- added value tax 增值税
- additional cover 附加保证金;追加担保费
- additional freight 附加运费
- additional premium 追加保费
- additional security 追加保证金
- address commission 租船代理佣金;委托佣金
- adhesive revenue stamp 印花税票
- adjudicate 宣布;裁定,裁决
- adjudication order 裁决令

- adjusted selling price 调整售价
- adjuster 理算人,理算师
- adjustment 调整,理算
- adjustment account 调整账目
- adjustment bonds 调整债券
- adjustment mechanism 调整机制
- adjustment of average 海损理算
- adjustment of claims 赔款理算
- administered price 管制价格
- administration accounting 管理会计
- administration action 管理行为
- administration cost 管理费用
- administration expense 管理费用
- administration of estate 遗(财)产管理
- administration order 管理命令,行政命令
- administrative expense 行政管理费用;办公费用
- administrative intervention 行政干预
- administrative overhead 管理费用;办公费用
- administrative protection 行政性保护
- administrator 主管;管理人员
- Admiralty Court (Court of Admiralty) 海事法庭
- Admiralty Law 海事法
- adulteration 掺杂;伪造;冒牌货
- adulteration of coinage 伪造硬币

- advance 预付;预支
advance bill 预付单,预付票据
advance deposit 预交押金;预存款
advance freight 预付运费
advance money 预付款
advance payment 预付;预付款项
advance sale 预售
adventure 投机买卖
adverse exchange 逆汇
adverse trade balance 贸易逆差
advertising agency/firm 广告公司
advertising agent 广告商,广告经纪人
advertising budget 广告预算
advertising manager 广告经理
advertising media 广告媒介;广告方式(手段)
advice note 通知单
advice of arrival 货到通知
advice of bill accepted 票据承兑通知
advice of bill collected 票据收讫通知
advice of bill paid 票据付讫通知
advice of credit 信用证通知书
advice of delivery 货到通知,交付通知
advice of fate 出险事故通知
advice of payment 付款通知

- advice of settlement 结算通知书
advice of shipment 装运通知
advising bank 通知银行
advisory service 咨询服务
affiliate 附属公司;分支机构
affiliate company 附属公司;联营公司
affiliated company 附属公司;联营公司;子公司
affiliated person 联营人
affiliation 联号,联营;附属机构
after date 开票日后(……天付款);发票后,出票后
after-hours dealing 闭市后交易,收市后交易
after-hours market 闭市后市场;销售后市场
after-hours price 闭市后价格
after sight 见票后(……天付款)
against actuals 以期货换现货
against all risks 保一切险,保全险
against documents 凭单据;现金交付
age allowance 年龄津贴
age depreciation method 按年限折旧法
agency 代理机构;代理
agency bank 代理行
agency bill 代理期票;代理行票据
agency contract 代理合同
agenda 议程